D	Ultraschallreiniger	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Ultrasoonreiniger	Gebruiksaanwijzing	10
F	Nettoyeur à ultrasons	Mode d'emploi	15
E	Limpiador ultrasónico	Instrucciones de servicio	20
I	Pulitore ad ultrasuoni	Istruzioni per l'uso	25
GB	Ultrasonic Cleaner	Instruction Manual	30
PL	Oczyszczacz ultradźwiękowy	Instrukcja obsługi/Gwarancja	35
H	Ultraszonikus tisztító	Használati utasítás	40
UA	Ультразвуковий очищувач	Інструкція з експлуатації	45
RUS	Ультразвуковой очиститель	Руководство по эксплуатации	50
AR	جهاز تنظيف بالموجات فوق الصوتية	دليل التعليمات	55

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

ULTRASCHALL-REINIGER

USR 5659

CE

AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Nigdy nie napełniać zbiornika na wodę płynami łatwopalnymi!
- Zawsze odłączać urządzenie od sieci zasilania przy napełnianiu wodą lub podczas czyszczenia.
- Tego urządzenia nie można zanurzać w wodzie w celu jego umycia. Należy przestrzegać instrukcja podanych w punkcie “Czyszczenie”.

⚠ UWAGA:

- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio w pobliżu urządzeń grzewczych ani urządzeń elektrycznych.
- Nigdy nie włączać urządzenia bez wody.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę.
- Urządzenie działa z ultradźwiękami. Ten dźwięk może przeszkadzać zwierzętom.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Przegląd elementów obłsugi (Zakres dostawy)

1 Pokrywa
2 Przycisk ON
3 Przycisk SET
4 Wyświetlacz
5 Przycisk OFF
6 Kontrolka zasilania
7 Obudowa
8 Uchwyt na płyty CD / DVD / Blu-ray
9 Pierścień rozstawczy
10 Uchwyt na zegarek na rękę
11 Wkładka koszykowa
12 Oznaczenie MAX wewnątrz koszyka
13 Zbiornik na wodę
14 Oznaczenie MAX wewnątrz zbiornika na wodę

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z jego opakowania.
2. Wyjąć cały materiał opakowaniowy, teki jak folia plastikowa, uchwyty kabla i tektura.
3. Sprawdzić kompletność zestawu.

4. Sprawdzić urządzenie, czy nie ma uszkodzeń powstałych podczas transport, celem uniknięcia zagrożeń z tego powodu.

WSKAZÓWKA:
W przypadku stwierdzenia uszkodzenia transportowego należy natychmiast powiadomić o tym dystrybutora. Nie używać uszkodzonego urządzenia!

Instrukcja obsługi

Funkcjonalność

Urządzenie czyści przedmioty przy pomocy fal ultradźwiękowych, które nie są słyszalne dla istot ludzkich. Zasada działania jest bardzo prosta: na skutek fal ultradźwiękowych na czyszczonym przedmiocie zanurzonym w wodzie tworzą się małe pęcherzyki. Pęcherzyki te będą natychmiast pękały. Powstały w ten sposób ruch wody skutkuje delikatnym usuwaniem brudu. Urządzenie to pozwala zarówno na łatwe i delikatne oczyszczenie powierzchni nawet w miejscach trudno dostępnych.

Przeznaczenie

To urządzenie jest jedynie przeznaczone do czyszczenia przedmiotów wodoodpornych wykonanych z metalu, szkła czy plastiku.

Jest przeznaczone do użytku domowego lub podobnych zastosowań.

Jakiekolwiek innego zastosowania nie należy brać pod uwagę, gdyż może ono być przyczyną uszkodzenia własności.

Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim zastosowaniem tego urządzenia.

Przykłady zastosowania dla tego urządzenia

Biżuteria:	wykonane ze złota, srebra czy metalu naszyjniki, pierścienie, kolczyki
Przedmioty metalowe:	monety, medale, odznaki, zawory i sztućce
Przedmioty biurowe:	pióra, pieczątki, dysze drukarek
Przybory toaletowe:	szczoteczki do zębów, klamry, protezy, aparaty słuchowe, ostrza maszynek do golenia, głowice golarek i maszynek do strzyżenia, nożyczki
Inne przykłady:	szkło, płyty CD, DVD, Blu-ray, zegarki wodoodporne

UWAGA:
- Nie kłaść soczewek okularów na dnie zbiornika. Mogą się porysować.
- Śrubki okularów czy kamienie w biżuterii mogą się poluzować z powodu działania fal ultradźwiękowych.

UWAGA:
- Nigdy nie czyścić płyt CD, DVD czy Blu-ray w kąpieli ultradźwiękowej dłużej niż 90 sekund, ani też jej nie należy powtarzać. Czyszcząc płyty CD itp., nigdy nie stosować środków czyszczących, ciekłego mydła czy podobnych detergentów.

WSKAZÓWKA:
Przed przystąpieniem do czyszczenia zabezpieczyć ważne dane zapisane na płytach CD itp. na wypadek ewentualnego uszkodzenia. Producent nie odpowiada za jakiekolwiek utraty danych.

Poniższe przedmioty nie są odpowiednie do czyszczenia ultradźwiękami:

- Przedmioty z pęknięciami czy zarysowaniami, jak też i uszkodzone czy starsze płyty CD, DVD, i Blu-ray. Takie wcięcia zwykle są porowate i mogą się pogłębić na skutek odbycia kąpieli ultradźwiękowej.
- Drewno
- Klejnoty, perły, korale, macica perłowa, świecidełka (szczególnie te, które są posrebrzane czy pozłacane)
- Przedmioty skórzane
- Mechanizmy zegarkowe oraz zegary mechaniczne z automatycznym nakręcaniem, gdyż sprężyny spiralne mogą się namagnesować, powodując niedokładną pracę zegarka
- Szkło z obramowaniem wykonanym z naturalnych i wrażliwych materiałów, takich jak róg czy szyldkret
- Soczewki kontaktowe

Lokalizacja

Odpowiednia lokalizacją jest antypoślizgowa, równa powierzchnia.

Montaż akcesoriów

- Przedmioty metalowe zawsze umieszczać we **wkładce koszykowej** w celu uniknięcia przebarwień na styku pomiędzy zbiornikiem na wodę (który jest pojemnikiem ze stali nierdzewnej) a przedmiotem. Wkładkę koszykową używać także do mniejszych przedmiotów.
- Doczyszczenia zegarków na rękę stosować **uchwyt do zegarków na rękę** i umieszczać go wewnątrz zbiornika na wodę.
- **Uczwyt na płyty CD / DVD / Blu-ray** nadaje się tylko dla jednej płyty. W przypadku potrzeby oczyszczenia dwóch płyt jednocześnie, pomiędzy dwie płyty należy włożyć **pierścień rozstawczy,** co zapobiegnie stykaniu się ze sobą czyszczonych płyt.

Czyszczenie większych przedmiotów

Można pozostawiać urządzenie z otwartą pokrywą na czas operacji i umieścić przedmiot w kąpieli czyszczącej najpierw jedną stroną, a następnie drugą stroną.

Nalewanie wody

⚠ **UWAGA:**
- Nigdy nie używać tego urządzenia bez napełnienia go wodą.
- Zbiornik na wodę napełniać jedynie zimną wodą.

WSKAZÓWKA:
W przypadkach silnego zabrudzenia można stosować dostępny w handlu specjalny środek czyszczący do urządzeń do czyszczenia ultradźwiękowego. Przestrzegać właściwego dozowania.

1. Przedmioty do czyszczenia umieścić w zbiorniku na wodę.
2. Napełnić zbiornik na wodę zimną wodą tak, aby woda przykryła wszystkie powierzchnie do oczyszczenia, jednocześnie sprawdzając, aby nie przekroczyć poziomu oznaczenia **MAX** wewnątrz odpowiednio: zbiornika na wodę i koszyka!

Maksymalna pojemność napełniania po włożeniu wszystkich przedmiotów jak też i koniecznych uchwytów umieszczonych w zbiorniku na wodę wynosi: 600 ml.

Odwrotna kolejność postępowania może skutkować wylaniem się wody.

Podłączenie do źródła zasilania

- Przed włożeniem wtyczki kabla zasilania do gniazdka ściennego, należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest prawidłowe. Do tego służy tabliczka znamionowa urządzenia, gdzie są podane specyfikacje.
- Urządzenie podłączać tylko do certyfikowanego gniazdka sieciowego.
- Urządzenie jest w trybie pogotowia. Wyświetlacz pokaże zaprogramowany czas "180" sekund.

Użytkowanie

Włączanie/ wyłączani

- Przyciskiem **ON** włączyć urządzenie.
- Po upływie wyświetlonego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie. Wyświetlacz pokaże "000".
- Nacisnąć przycisk **OFF**, by przerwać działanie urządzenia w dowolnym momencie.

Ustawianie czasu pracy

Przyciskiem **SET** wybrać żądany czas w sekundach:
90, 180, 280, 380 lub 480.

Krótkie działanie

Można powtarzać kąpiel ultradźwiękową (za wyjątkiem płyt: CD, DVD, Blu-ray). Odczekać co najmniej 5 minut pomiędzy cyklami czyszczenia, wymieniając w międzyczasie brudną wodę na świeżą.

Kończenie pracy

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Wyjąć oczyszczone przedmioty.
4. Po każdym użyciu opróżnić zbiornik na wodę.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- W żadnych okolicznościach nie zanurzać urządzenia bazowego w wodzie celem czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ **UWAGA:**
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Miękką wolną od szarpi szmatką po każdym użyciu wytrzeć wnętrze oraz obudowę do sucha.

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i pocze-kać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania	Sprawdzić zasilanie.
	Usterka w elektronice	Skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
Niedostateczny efekt czyszczenia	Silne zabrudzenie	Dodać specjalnego środka czyszczącego do urządzeń czyszczenia ultradźwiękami.
	Jednoczesne czyszczenie więcej niż jednego przedmiotu	Zmniejszyć ilość przedmiotów wewnątrz zbiornika na wodę.

Dane techniczne

Model: .....USR 5659
Napięcie zasilające:..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:.....50 W
Ilość do napelnienia:..... max. 600 ml
Stopień ochrony: II
Masa netto:..... ok. 0,880 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.